

# CEN TEK®

## СТ-0093

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ САМОВАР

ЭЛЕКТР САМАУРЫН

ԷԼԵԿՏՐԱԿԱՆ ԻՆՁՆԱԵՐԸ

ЭЛЕКТРОНДУК САМОВАР

ELECTRIC SAMOVAR

ЕЛЕКТРИЧНИЙ САМОВАР

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

НҮՏՔԱՄԼԻ ԲԱՅԴԱԼԱՆՈՄՆԻ

ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՂԻ ՁԵՌՆԱՄԻԸ

КОЛДОНУУЧУН ЖЕТЕКЧИЛИГИ

INSTRUCTION MANUAL

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



## РУССКИЙ

Уважаемый потребитель!

Благодарим Вас за выбор продукции ТМ СЕНТЕК.

Мы гарантируем безупречное функционирование данного изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Пожалуйста, перед началом эксплуатации внимательно изучите данную инструкцию, которая содержит важную информацию о правильной и безопасной эксплуатации прибора.

Позаботьтесь о сохранности данной инструкции. Изготовитель не несет ответственности в случае использования прибора не по прямому назначению и при несоблюдении правил и условий, указанных в настоящей инструкции, а также в случае попыток неквалифицированного ремонта прибора. Если Вы желаете передать прибор для использования другому лицу, пожалуйста, передавайте его вместе с настоящей инструкцией.

Электрический самовар является бытовым прибором и не предназначен для использования в промышленных целях!

Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;
- на сельскохозяйственных фермах;
- клиентами в гостиницах, отелях и прочей инфраструктуре жилого типа;
- в частных пансионатах.

### 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Приобретенный Вами прибор соответствует всем официальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации.

Во избежание возникновения ситуаций, опасных для жизни и здоровья, а также преждевременного выхода прибора из строя необходимо строго соблюдать перечисленные ниже условия:

1. Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством перед вводом прибора в эксплуатацию. Сохраните настоящую инструкцию, кассовый чек и упаковку прибора. При утере руководство по эксплуатации не возобновляется, а такой прибор снимается с гарантии. Используйте прибор только по его прямому назначению.
2. Убедитесь, что напряжение питания, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети электроснабжения.
3. Не располагайте прибор вблизи источников тепла, не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и влаги (запрещается погружать в воду и иные жидкости).
4. Запрещается касаться прибора мокрыми руками. В случае попадания влаги или течи из прибора немедленно отключите его от сети.
5. Не используйте одновременно несколько энергоемких приборов, это может привести к неполадкам в электрической сети жилых помещений.
6. Не тяните за сетевой шнур, если он касается кромок предметов с острыми краями, сдавлен каким-либо предметами или запутался; не допускайте касания шнура питания горячих предметов.
7. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или

при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

8. Запрещается использовать прибор при повреждении сетевого шнура, вилки и других частей прибора.

9. После использования и перед чистой отключите прибор от розетки электропитания. Отключайте прибор, взяв и потянув его за вилку, а не за шнур питания.

10. Поверхность нагревательного элемента остается горячей после завершения работы прибора.

11. Будьте осторожны: при работе прибора температура доступных поверхностей может быть высокой. Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.

12. Допускается использование только оригинальных запасных частей. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.

13. Особые условия по перевозке (транспортировке), реализации: нет.

14. Прибор не предназначен для работы от внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

15. Используйте прибор только с надлежащим соединителем.

### ОСОБЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Наполняйте самовар только холодной водой.

- Уровень воды должен находиться между отметками MAX и MIN! При переполнении самовара возможен выброс кипящей воды!
- Перед включением самовара убедитесь, что крышка плотно закрыта.
- Не пытайтесь вскипятить воду при открытой крышке самовара, в противном случае не сработает автовыключение, что может привести к пожару.
- Не погружайте самовар в воду.
- Не допускайте попадания воды на внешнюю поверхность самовара.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должен производить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.

### 2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА

Основные характеристики:

- Скрытый нагревательный элемент
- Защита от включения без воды
- Защита от перегрева
- Автоматическое выключение
- Функция поддержания температуры
- Отделка корпуса позолотой
- Керамический заварочный чайник
- Съёмный фильтр заварочного чайника
- LED-индикаторы работы и нагрева

### 3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Электрический самовар - 1 шт.
- Парототвод - 1 шт.
- Крышка самовара - 1 шт.
- Керамический заварочный чайник - 1 шт.
- Фильтр заварочного чайника - 1 шт.
- Крышка заварочного чайника - 1 шт.
- Руководство по эксплуатации - 1 шт.



рис. 1



рис. 2

#### 4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Крышка заварочного чайника
2. Заварочный чайник
3. Ненагревающаяся ручка
4. Краник подачи воды
5. Пароотвод
6. LED-индикатор включения/выключения
7. LED-индикатор включения/выключения функции подогрева
8. Подставка
9. Крышка самовара
10. Кнопка включения/выключения (рис. 1)
11. Кнопка включения/выключения функции подогрева (рис. 2)

#### 5. ПОРЯДОК РАБОТЫ ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Сохраняйте все упаковочные материалы, пока не убедитесь в надлежащей работе самовара.
- Убедитесь, что напряжение в Вашей домашней электросети соответствует указанному на самоваре.
- Убедитесь, что самовар укомплектован и не имеет видимых повреждений. Запрещается эксплуатация прибора с поврежденным сетевым шнуром или вилкой.
- Перед первым использованием самовара дважды вскипятите в нем максимальный объем воды (до отметки MAX) и слейте. Рекомендуется во время первого кипячения добавить в воду незначительное количество лимонной кислоты. Самовар предназначен только для кипячения чистой воды.
- Поместите прибор на ровную горизонтальную поверхность. Не ставьте его на край стола.
- Подключите самовар к розетке электропитания.
- Не допускайте свешивания сетевого шнура с края стола, где за него может потянуть ребенок.
- Не размещайте самовар вблизи нагревательных приборов и горячей поверхности.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

- Перед подключением самовара к розетке электропитания убедитесь, что основной выключатель самовара находится в положении «Выключен» («0»).
- Снимите крышку самовара. Не заливайте в самовар горячую воду из крана. Откройте кран и слейте воду в течение нескольких секунд, чтобы убедиться, что она чистая.
- Залейте в самовар воду.
- Не допускайте переполнения самовара. Осторожно: при переполнении возможен выброс кипятка через крышку самовара.
- Установите крышку самовара и поместите на нее заварочный чайник.
- Подключите прибор к сети электропитания. Переведите выключатель в положение «Включен» («1»). Загорится LED-индикатор на передней панели. Самовар автоматически выключится после закипания воды. Индикатор погаснет.
- Прежде чем наливать кипяток из самовара, подождите, пока вода перестанет бурлить. Выключатель не фиксируется в положении «Включен» («1») в течение нескольких секунд после закипания. Не удерживайте выключатель в положении «Включен» («1») принудительно! Кипячение может быть прервано в любое время поворотом выключателя в положение «Выключен» («0»).

– Для подачи воды установите кружку под сливным краником и поверните ручку.

#### ФУНКЦИЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

После того как самовар завершит нагрев, вы можете перевести его в режим поддержания температуры. Для включения нажмите кнопку включения функции подогрева (П). Не рекомендуется кипятить одну и ту же воду несколько раз.

#### ВНИМАНИЕ!

Открывайте крышку самовара, только когда он выключен. В процессе работы самовара не открывайте крышку и не допускайте попадания выходящего горячего пара на открытые участки кожи во избежание ожогов.

#### ЗАЩИТА ОТ ВКЛЮЧЕНИЯ БЕЗ ВОДЫ

Самовар оборудован системой, автоматически отключающей его при случайном включении без воды или с ее недостаточным количеством. В случае срабатывания защиты отсоедините самовар от сети электропитания и дайте ему остыть в течение 15 минут. После этого можно продолжать эксплуатацию прибора. При срабатывании защиты возможно появление неприятного запаха.

#### 6. УХОД ЗА ПРИБОРОМ

##### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

В процессе эксплуатации на внутренней поверхности самовара могут откладываться минеральные вещества, содержащиеся в воде, что снижает эффективность работы самовара и увеличивает уровень шума во время работы прибора. Защита от включения без воды также работает более эффективно, если в самоваре нет накипи. Количество накипи зависит от жесткости воды. Регулярно удаляйте накипь, используя соответствующие средства для ее удаления. Следуйте указаниям производителей средств для удаления накипи. Также возможно использование слабого концентрата лимонной кислоты или уксуса. Не пытайтесь удалить концентрат более высоким – это может привести к течи прибора.

##### ВНИМАНИЕ!

Гарантийные обязательства изготовителя не распространяются на повреждения, вызванные ненадлежащим удалением накипи.

##### ОЧИСТКА

- Обязательно отключайте прибор от сети электропитания перед чисткой!
- Внешние поверхности самовара при необходимости очищать слегка влажной тканью без моющих средств.
- Не погружайте самовар в воду.
- Не используйте для очистки прибора абразивные чистящие средства и растворители.

#### 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напряжение: 220-240 В ~50/60 Гц
- Максимальный объем: 4,0 л
- Объем заварочного чайника: 1,0 л
- Мощность: 1750-2100 Вт

#### 8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

##### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка, сам прибор сделаны из материалов, которые могут быть использованы повторно.

По возможности при утилизации выбрасывайте их в контейнер, предназначенный для повторно используемых материалов.

#### УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

Прибор по окончании срока службы может быть утилизирован отдельно от обычного бытового мусора. Его можно сдать в специальный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку. Материалы перерабатываются в соответствии с их классификацией. Сдав этот прибор по окончании его срока службы на переработку, Вы внесете большой вклад в защиту окружающей среды. Список пунктов приема электронных приборов и электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных органах государственной власти.

#### 9. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ, ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей». Этот прибор соответствует всем официальным национальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия составляет 5 лет с даты реализации конечному потребителю при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. По окончании срока службы обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации прибора. Дата производства изделия указана в серийном номере (2 и 3 знаки – год, 4 и 5 знаки – месяц производства). Гарантийное и послегарантийное обслуживание осуществляется в генеральным сервисным центром ООО «Ларина-Сервис», г. Краснодар. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Адрес организации, уполномоченной на принятие претензий от покупателей и производящей ремонт и техническое обслуживание товара, указан на сайте <https://centek.ru/servis>. Название организации, принимающей претензии в Казахстане: ТОО «Moneytor», г. Нур-Султан, ул. Жинибек Тархана, д.9, крыльцо 5. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340 09 57.

Продукция имеет сертификат соответствия:  
№ ЕАЭС RU С-СН.НА46.В.01502/21 от 02.08.2021 г.



#### 10. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ, ИМПОРТЕРЕ

Импортер: ООО «Ларина-Электроникс».  
Адрес: Россия, 350080, г. Краснодар, ул. Демуса, 14. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

#### УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Срок гарантии на прибор 12 месяцев с даты реализации конечному потребителю. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неис-правностей, возникших по вине производителя.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:

- правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона изготовителя с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя.

Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.

2. Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:
    - использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
    - соблюдение правил и требований безопасности.
  3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца.
  4. Случаи, на которые гарантия не распространяется:
    - механические повреждения;
    - естественный износ прибора;
    - несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
    - неправильная установка, транспортировка;
    - стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и др.), а также другие причины, независящие от продавца и изготовителя;
    - попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
    - ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
    - использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения), подключение прибора к питающим телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным техническим стандартам;
    - выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
- а) пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;
- б) расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, подложки запаха);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками;
  - для приборов, работающих от аккумуляторов, - любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.
5. Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в какой мере не ограничивает их.
6. Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией TM CENTEK людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умысленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц действия обстоятельств непреодолимой силы.

7. При обращении в сервисный центр прием изделия предоставляется только в чистом виде (на приборе не должно быть остатков продуктов питания, пыли и других загрязнений).

Производитель оставляет за собой право изменять дизайн и характеристики прибора без предварительного уведомления.

## ҚАЗАҚ

### Құрметті тұтынушы!

Қолдар алдында аспапты дұрыс және қауіпсіз пайдалану жөніндегі маңызды ақпаратты бар нұсқаулықты мұқият оқуыңызды сұраймыз.

Аталған нұсқаулықты сақталуы қамтамасыз етілді. Аспапты тікелей арналуы бойынша пайдаланмауы және осы нұсқаулықта көрсетілген ережелер мен талаптардың орындалмауы жағдайында, сондай-ақ аспапты біліксіз жеңуде әрекет етіпген жағдайда дайындаушы жауапты болмайды. Егер сіз аспапты пайдалану үшін басқа тұлғаға бергізсе, оны осы нұсқаулықпен бірге беріңіз.

Электр сауаурын тұрмыстық аспап болып табылады және өнеркәсіптік қас-саттар үшін пайдалануға арналмаған!

Бұл құрылғы тұрмыстық және ұқсас жағдайларда қолдануға арналған, атап айтқанда:

- дүкендерде, кеңселерде және басқа да өндірістік жағдайларда персоналға арналған ас үй аймақтарында;
- ауыл шаруашылығы фермаларында;
- қонақ үйлердегі, мотельдердегі және басқа да тұрғын типті инфрақұрылымдардағы клиенттермен;
- жеке пансионаттарда.

### 1. ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Адам өмірі немесе денсаулығы үшін қауіпті жағдайларды, сондай-ақ аспаптың мерзімнен бұрын істен шығуын болдырмау үшін төменде келтірілген талаптарды қатаң сақтау қажет:

1. Аспапты пайдалануға енгізу алдында осы нұсқаулықпен мұқият танысыңыз. Осы нұсқаулықты, кассалық түбіртекті және аспаптың қаптамасын сақтап қойыңыз. Пайдалану бойынша нұсқаулық жоғалған жағдайда қайта жаңартылмайды, ал мұндай аспап келіндіктен алынады. Аспапты тек оның тікелей арналуы бойынша ғана пайдаланыңыз.
2. Аспаптың көрсетілген қуат кернеуінің электрмен қамту кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
3. Аспапты жылу көздеріне жақын жерге орналастырмаңыз, оған тілкелей қол саулесінің және ығалдың есер етуіне жол бермеңіз (суға және басқа да сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады).
4. Аспапты дымқып қолмен ұстауға тыйым салынады. Аспапқа ығалдың енуі немесе одан ағуы жағдайында оны дереу желіден ажыратыңыз.
5. Энергия жұмсатын бірнеше аспапты бір мезгілде пайдаланбаңыз, бұл тұрғын орындардағы электр желісіндегі ақауларға алып келуі мүмкін.
6. Желілік баусымды, егер ол ұштары өткір заттардың еруіне тиіп тұрса, қандай да бір заттардың астында жанышылып немесе байланып тұрса, тартпаңыз; қуат алу баусымының ыстық заттарға жанасуына жол бермеңіз.

7. Аспап физикалық және ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі немесе осы аспапты қолдану және оны дұрыс пайдаланбау кезінде мүмкін болатын қауіптер туралы нұсқама жүргізілмесе, жетілікті текірбисі мен білімі жоқ тұлғалардың (балаларды қосқанда) қолдануына арналмаған.

8. Аспапты оның желілік баусымының бүлінуі жағдайында пайдалануға тыйым салынады.

9. Пайдаланғаннан кейін және тазалау алдында аспапты электр қуатын беру розеткасынан айырыңыз. Аспапты қуат баусымынан емес, айырынан ұстай және тарта отырып ажыратыңыз.

10. Аспапты жұмысы аяқталғаннан кейін қыздырғыш элементтің беті ыстық күйінде қалады.

11. Сақ болыңыз: құрылғыны пайдалану кезінде жол қетімді беттердің темпуратурасы жоғары болуы мүмкін. Ыстық беттерге тігізбеңіз.

12. Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді пайдалануға ғана жол беріледі. Жеткізу жиынтығына кірмейтін сәймаңдарды пайдаланбаңыз.

13. Тасу (көлікпен тасымалдау), сату бойынша ерекше жағдайлар: жоқ.

14. Құрылғы сыртқы таймерден немесе бөлек қашықтан басқару жүйесінен жұмыс істеуге арналмаған.

15. Құрылғыны тек тиісті коннектормен пайдаланыңыз.

### ӨБЕКШЕ САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

- Самаурынды тек салқын сумен толырыңыз.
- Судың деңгейі MAX және MIN белгілерінің арасында болуы тиіс! Самаурынның толып кетуі барысында қайнаған су таспай, төгілуі мүмкін!
- Самаурынды қосу алдында қақпағының тығыз жабық тұрғандығына көз жеткізіңіз.
- Самаурынның қақпағы ашық болғанда суды қайнатуға тырыспаңыз, олай болмаған жағдайда автоматты ажырау іске қосылмайды, бұл өрт туындатуы мүмкін.
- Самаурынды суға батырмаңыз.
- Судың самаурынның сыртқы бетінде тусуіне жол бермеңіз.
- Қуат беру баусымы бұзылған жағдайда қауіпті болдырмау үшін оны дайын-датушы, сервис қызметі немесе соған ұқсас білікті қызметкер ауыстыру тиіс.

### 2. АСПАПТЫҢ СИПАТТАМАСЫ

Негізгі сипаттамалары:

- Жасырын қыздырғыш элемент
- Суусыз қосылудан қорғаныш
- Ысып кетуден қорғаныш
- Автоматты ажырау
- Температураны ұстап тұру функциясы
- Корпустың атыпмен безендірілуі
- Керамикалық демдеуіш құман
- Демдеуіш құманың алынбалы сүзгісі
- Жұмыс және қыздырудың LED-индикаторлары

### 3. ЖИЫНТЫҚТЫЛЫҒЫ

- Электр самаурын – 1 дана
- Бу құбыры – 1 дана
- Самаурынның қақпағы – 1 дана
- Керамикалық демдеуіш құман – 1 дана
- Демдеуіш құманың сүзгісі – 1 дана

- Демдеуіш құманның қақпағы – 1 дана
- Пайдалану бойынша нұсқаулық – 1 дана

#### 4. АСПАПТЫҢ СИПАТЫ

1. Демдеуіш құманның қақпағы
2. Демдеуіш құман
3. Қызбайтын тұтқа
4. Су беретін шүмек
5. Бу құбыры
6. Жұмыстың LED-индикаторлар Қосу/айыру
7. Жұмыстың LED-индикаторлар Қосу/айыру батырмасы
8. Тұғырық
9. Самаурынның қақпағы
10. Қосу/айыру батырмасы (1 сурет)
11. Қыздыру функциясын қосу/айыру батырмасы (2-сурет)

#### 5. ЖҰМЫС ІСТЕУ ТӘРТІПІ

##### ЖҰМЫСҚА ДАЙРЛАУ

- Самаурынның тиісінше жұмыс істеуіне көз жеткізбейінше, барлық қаптама материалдарын сақтаңыз.
- Сіздің үйіңіздің электр желісі көрнеуінің самаурында көрсетілгенге сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Самаурынның толық жинастырылғанына және көрініп тұрған ақауларының жоқ екендігіне көз жеткізіңіз. Желпік баусымы немесе айыры бүлінген аспапты пайдалануға тыйым салынады.
- Самаурынды пайдалану алдында ондағы судың мол көлемін (МАХ белгісіне дейін) екі мәрте қайнатыңыз және төгіп тастаңыз. Бірінші қайнатқан кезде суға лимон қышқылының аздаған көлемін салу ұсынылады. Самаурын тек таза суды қайнату үшін арналған.
- Аспапты тегіс көлденең бетке орналастырыңыз. Оны үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Самаурынды электр қуатын беру розеткасына жалғаңыз.
- Желпік баусымының үстел шетінен салбырап тұруына жол бермеңіз, оны бала тартып қалуы ықтимал.
- Самаурынды қыздырғыш аспаптар мен ыстық бетке жақын орналастырмаңыз.

#### АСПАПТЫ ПАЙДАЛАУ

- Самаурынды электр қуатын беру розеткасына қосу алдында самаурынның негізгі айырғышы «Айырулы» («Off») күйінде тұғандығына көз жеткізіңіз.
- Самаурынның қақпағын алыңыз. Самаурынға құбырдан ыстық суды қоймаңыз. Құбырды ашып, судың таза екендігіне көз жеткізу үшін бірнеше секундта оның суын ағызыңыз.
- Самаурынға суды құйыңыз.
- Самаурынның толып кетуіне жол бермеңіз. Абайлаңыз: толып кетуі барысында самаурынның қақпағы арқылы ыстық судың төгілуі ықтимал.
- Самаурынның қақпағын орнатыңыз және оған демдеуіш құманды орналастырыңыз.
- Аспапты электр қуатына қосыңыз. Айырғышты «Қосулы» («On») күйіне аустырыңыз. Алдыңғы панелде LED-индикатор жанады. Су қайнағаннан кейін самаурын автоматты түрде айырылады. Индикатор сөнеді.
- Самаурыннан ыстық суды құймаас бұрын судың бұрқылдап қайнауының тоқтағанын күтіңіз. Ажыратқыш қайнағаннан кейін бірнеше секунд бойы «Қосулы» («On») күйінде белгіленбейді. Ажыратқышты «Қосулы» («On») күйінде

мажбүрлі ұстап тұрмаңыз! Қайнау кез келген уақытта «Айырулы» («Off») күйіне бұрылу жолымен тоқтатыла алады.

- Суды беру үшін ағызғыш шүмек астына салпыяқ қойыңыз да, тұтқаны бұрыңыз.

#### ТЕМПЕРАТУРАНЫ ҚОЛДАУ ФУНКЦИЯСЫ

Самаурын жылытуды аяқтағаннан кейін оны температура режиміне қоюға болады. Оны қосу үшін қыздыру функциясын қосу батырмасын (11) басыңыз. Бір суды бірнеше рет қайнату ұсынылмайды.

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Самаурынның қақпағын оп тек айырулы болғанда ғана ашыңыз. Самаурынның жұмыс істеу процесі кезінде қақпақты ашпаңыз және күйікті болдырмау үшін терінің ашық жерлеріне шыққан ыстық будың енуіне жол бермеңіз.

#### СУСЫЗ ҚОСЫЛУДАН ҚОРҒАУ

Самаурын сусыз немесе суыз жеткіліксіз көлемі күйінде кездейсоқ қосылып кетуі барысында автоматты ажырауын қамтамасыз ететін жүйемен қамтылған. Қорғау іске қосылған жағдайда, самаурынды желіден ажыратыңыз да, оның 15 минут ішінде салқындауына мүмкіндік беріңіз. Қорғаныш іске қосылған жағдайда жағымсыз иіс пайда болуы ықтимал.

#### 6. АСПАПТЫ КҮТУ

##### ҚАҚПАҢ ТАЗАРТУ

Пайдалану үдерісінде самаурынның ішкі бетіне судың құрамында болатын минералды заттар қала беруі мүмкін, бұл самаурынның жұмыс тиімділігін төмендетеді және құралдың жұмыс уақытындағы шулы деңгейін жоғарылатады. Сусыз қосылудан қорғау да самаурында қақ болмаса анағұрлым тиімді жұмыс жасайды. Қақтың мөлшері судың қаттылығына байланысты. Үнемі қақты оны жоюға арналған сәйкес құралдарды пайдалану арқылы кетіріп отырыңыз. Қақтан тазартуға арналған құралдарды өндірушілердің нұсқауларына сүйеніңіз. Сонымен қатар лимон қышқылы немесе сірке қышқылының әлсіз концентратын қолдануға болады. Концентратты қатты жоғары жасауға тырыспаңыз, бұл аспапты тесілуіне алып келуі мүмкін.

#### АЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Өндірушінің кепілдік міндеттемелері қақты дұрыс тазартпаудан болатын зақымдануларға қатысты емес.

#### ТАЗАЛАУ

- Тазалау алдында міндетті түрде самаурынды электр қоректену желісінен ажыратыңыз!
- Самаурынның сыртқы бетін жуыш құралдарсыз желіден ылғал матаман тазалау керек.
- Самаурынды суға салмаңыз.
- Аспапты тазалау үшін қажағыш тазарту құралдары мен еріткіштерді пайдаланбаңыз.

#### 7. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

- Кернеу: 220–240 В–50/60 Гц
- Ең жоғары кернеу: 4,0 л
- Шәй демдейтін шәйнек көлемі: 1,0 л
- Қуат: 1750–2100 Вт

#### 8. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ, ҚҰРАЛДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

##### ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Қаптама, аспаптың өзі қайта қолдануға болатын материалдардан жасалған. Мүмкіндігінше, кәдеге жарату кезінде оларды қайта қолдануға болатын материалдарға арналған контейнерлерге тастаңыз.

##### АСПАПТЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Қызмет ету мерзімі аяқталған соң аспап қарапайым тұрмыстық қоқыстан бөлек кәдеге жаратылуы мүмкін. Оны электронды аспаптар мен электр құралдарын қайта өңдеуге қабылдайтын арнайы пунктке тапсыруға болады.

Материалдар олардың жіктемесіне сәйкес қайта өңделеді. Қызмет ету мерзімі аяқталған соң бұл аспапты қайта өңдеуге тапсыра отырып Сіз қоршаған ортаны қорғауға үлкен үлесіңізді қосасыз. Сіз электрондық аспаптарды және электр құралдарын қайта өңдеу үшін қабылдау пункттерінің тізімін мемлекеттік биліктің муниципальді органдарынан ала аласыз.

#### 9. СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ, КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы бұйым үшін қызмет ету мерзімі бұйым осы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа және қолданылатын техникалық стандарттарға қатаң сәйкестікте пайдаланылған жағдайда, соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 5 жылды құрайды. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін аспапты одан әрі пайдалану бойынша ұсыныстар алу үшін жақын маңдағы авторландырылған сервис орталығына хабарласыңыз. Бұйымның шығарылған күні сериялық нөмірде көрсетілген (2 және 3 белгілер – жылы, 4 және 5 белгілер – Өндіріс айы). Қазақстандағы талаптар қабылдау ұйымының аталымы: «Морепат» ЖШС, Нұр-Сұлтан қаласы, Жәнібек Тархан к. 9-үй, 5-қанат. Тел: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340 09 57. Сатып алушылардан шағымдарды қабылдауға уәклетті және Қазақстан Республикасында тауарға жөндеу мен техникалық қызмет көрсетуді жүргізетіні ұйымның мекемезайы мен басқа да деректемелері сайтта көрсетілген <https://centek.ru/servis>.

Өнімнің сәйкестік сертификаты бар:  
№ ЕАЭС RU C-CN.HA46.B.01502/21, 02.08.2021 ж.



#### 10. ӨНДІРУШІ, ИМПОРТТАУШЫ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Импорттаушы: 000 «Ларина-Электроникс».  
Мекенжайы: Ресей, 350080, г. Краснодар, ул. Демуса, 14. Тел.: +7 (861)

2-600-900.

#### ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

Барлық аспаптарға кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 12 ай. Осы кепілдік талонымен өндіруші осы құралдың жарамдылығын растайды және өндірушінің кінасінен туындаған барлық ақауларды тегін жою бойынша міндеттемені өзіне алады.



- Ինքնատեղի միացումից առաջ համոզվեք որ կափարիչը հերմետիկ փակ է:

- Մի փորձեք եռացնել ջուրը ինքնատեղի բաց կափարիչի դեպքում, հակառակ դեպքում չի աշխատի ինքնամանջատումը, որը կարող է առաջացնել իրոջի:

- Մի ընկղծեք ինքնատեղ ջրի մեջ:

- Թույլ մի տեղեք ջրի հայտնվելը ինքնատեղի արտաքին մակերեսի վրա:

- Անուցման լարի ստաման դեպքում Վտանգներից խոստանալիս համար, պետք է կատարել արտադրողը սպասարկման կետերը կամ այլ նմանատիպ հավատարմագրված մասնագետի կողմից:

## 2. ՍԱՐՔԻ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

- Թաքված ջեռուցման առարկ
- Առանց ջրի միացման պաշտպանություն
- Արտաքայքման պաշտպանություն
- Ավտոմատ անջատում
- Ջերմատիճանի պահպանման գորշառույթ
- Ոսկու բնակարանային ձեռավորում
- Կերամիկական թրմող թեյնիկ
- Թրմող թեյնիկի առանձնացող գտիչ
- Տաքացման և աշխատանքի ԼԵՂ ցուցիչ

## 3. ՀԱՎԱՔԱՑՈՒՆ ԵՐԱՌՈՒՄ Է

- Ինքնատե - 1 հատ
- Գոլորշու արտամղիչ – 1 հատ
- Ինքնատեի կափարիչ - 1 հատ
- Կերամիկական թրմող թեյնիկ - 1 հատ
- Թրմող թեյնիկի գտիչ - 1 հատ
- Թրմող թեյնիկի կափարիչ - 1 հատ
- Օգտագործման ձեռնարկ - 1 հատ

## 4. ՍԱՐՔԻ ԵԿԱՐԱԳԻՐ

1. Թրմող թեյնիկի կափարիչ
2. Թրմող թեյնիկի
3. Չտաքացող թռակներ
4. Ջուր լցնելու ծորակ
5. Գոլորշու արտամղիչ
6. Միացման/անջատման ցուցիչ ԼԵՂ ցուցիչ
7. Միացման/անջատման ցուցիչ ԼԵՂ ցուցիչ տաքացման գործառույթ
8. Տաքիղի
9. Ինքնատեի կափարիչ
10. Միացման/անջատման կոճակ (Լկար. 1)
11. Միացման/անջատման տաքացման գործառույթի կոճակ (Լկար. 2)

## 5. ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ՀԵՐՄԵՏԻԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏՈՒՄ

- Դիտարկեք բոլոր փաթեթավորման նյութերը, մինչև կառավարվեք ինքնատեի պատշաճ աշխատանք մեջ:

- Համոզվեք որ Ձեր տան հոսանքի լարումը համապատասխանում է ինքնատեի վրա:

- Համոզվեք, որ ինքնատեը համարված է և չունի արտաքին վնասվածք: Արգելվում է սարքի օգտագործում, եթե վնասված է սնուցման լարը կամ Էլեկտրական խրոցը:

- Ինքնատեի առաջին օգտագործումից առաջ երկու անգամ եռացրեք ամբողջ ձավալով (մինչև MAX մակնշումը) և թափեք այն: Խորհուրդ է տրվում առաջին օգտագործման ժամանակ ավելացնել չնչին քանակությամբ կիտրոնաթթու: Ինքնատեը նախատեսված է միայն մաքուր ջուր եռացնելու համար:

- Տեղադրեք սարքը հարթ հորիզոնական մակերեսի վրա: Մի դրեք սարքը սեղանի վնասվածքի վրա:

- Միացրեք ինքնատեը Էլեկտրական վարդակին:

- Մի թույլ տվեք հոսանքի լարը կախվի սեղանից որտեղից երեսնան կարող է քաշել:

- Մի տեղադրեք ինքնատեը Տաքացվող սարքերի մոտակայքում տաք մակերեսի վրա:

## ՍԱՐՔԻ ԵԱՀԱԳՈՐԾՈՒՄԸ

- Նախքան ինքնատեը Էլեկտրական վարդակին միացնելը, համոզվեք, որ ինքնատեի հիմնական անջատիչը գտնվում է «Անջատված» մեծիմում («0»):

- Հեռացրեք ինքնատեի կափարիչը: Մի լցրեք տաք ծորակի ջուրը ինքնատեի մեջ: Բացեք ծորակը և մի քանի վայրկյան ջուրը ցամաքեցրեք՝ համոզվելու համար, որ այն մաքուր է:

- Ինքնատեի մեջ ջուր լցրեք:

- Մի թողեք, որ ինքնատեի մեջ չափից շատ ջուր լցվի: Չզուգահեռ հակառակ դեպքում հնարավոր է եռացող ջրի արտանետում ինքնատեի կափարիչից:

- Տեղադրեք ինքնատեի կափարիչը և տեղավորեք նրա վրա թրմող թեյնիկը:

- Միացրեք սարքը հոսանքի սնուցման լարին: Բերեք անջատիչը «Ներառված» դիրքին («1»)։ Կմիտան ԼԵՂ ցուցիչը: Ինքնատեը ձրի եռացումից հետո ավտոմատ կանջատվի: Տուցիչը կհանգի:

- Նախքան ինքնատեից եռացող ջուրը լցնելը, սպասեք, մինչև ջուրը դադարի եռալ: Անջատիչը «Միացված» («1») դիրքում չի պարզավորում եռացնելուց մի քանի վայրկյան անց: Անջատիչը պարտադրված «Ներառված» դիրքում: Եռացումը կարող է ընդհատվել ցանկացած պահի՝ անջատիչը «Անջատված» (0) դիրքում:

- Ջուրը մատուցելու համար տեղադրեք բաժակը ծորակի տակ և պտտեք բռնակը:

## ՋԵՐՄԱՍԻՏԻՄԱՆ ԴԱՀՊԱՆՄԱՆ ԳՐԾԱՌՈՒՅԹ

Ինքնատեի ջեռուցումն ավարտելուց հետո, այն կարող էք դնել ջերմաստիճանը պահպանելու մեծիմում մեջ: Միացնելու համար սեղանը ջեռուցման գործառույթի միացման կոճակը: Խորհուրդ չի տրվում նույն ջուրը մի քանի անգամ եռացնել:

## ՈՒՇԱՐԴՈՒԹՅՈՒՆ

Բացեք ինքնատեի կապարիչ միայն այն դեպքում, երբ այն անջատված է: Աշխատանքի ընթացքում մի բացեք կափարիչը և մի թույլ տվեք, որպեսզի գոլորշին դիպչի մաշկի բաց հատվածներին, այրվածքներից խուսափելու համար:

## ԴԱՇՊԱՆՄԱՆ ՈՒՇԱՐԴՈՒՅԹԻ ԱՆՋՈՒՐ ՄԻԱՑՈՒՄԻՑ

Ինքնատեը համարված է համակարգով, որը ավտոմատ անջատվում է պատահաբար անջուր միացման դեպքում կամ նրա ոչ բավարար քանակության դեպքում: Դաշտպանության խափանման դեպքում մի անջատեք ինքնատեը հոսանքավարից և թողեք այն սառ 15 րոպեի ընթացքում:

Դրանից հետո կարելի է շարունակել սարքի օգտագործումը: Դաշտպանությունը գործարկելիս կարող է տհաճ հոտ առաջանալ:

## 6. ՍԱՐՔԻ ԽՆԱՄՔԸ ԱՆԱՋԵՐԾՈՒՄ

Օգտագործման ընթացքում ջրի մեջ պարունակվող հանքային նյութերը կարող են տեղակայվել ինքնատեի ներքին մակերեսի վրա, ինչը նվազեցնում է ինքնատեի արդյունավետությունը և սարքի շահագործման ընթացքում բարձրացումն աղմուկի մակարդակը: Առանց ջրի միացման դեմ պաշտպանությունը նույնպես ավելի արդյունավետ է գործում, եթե սինքնատեում աղակալում չկա: Աղակալման քանակը կախված է ջրի կարծրությունից: Դարբերաբար մաքրեք նստվածքը՝ օգտագործելով համապատասխան մաքրման միջոցներ: Հետևեք արտադրողի հրահանգներին աղակալման մաքրման համար: Հնարավոր է նաև օգտագործել թույլ կիտրոնաթթվի խտանյութ կամ քացախ: Մի փորձեք խտանյութ ավելի բարձր դարձնել, քանի որ դա կարող է հանգեցնել գործիքի արտահոսքի:

## ՈՒՇԱՐԴՈՒԹՅՈՒՆ!

Արտադրողի երաշխիքը չի տարածվում ոչ անպաշտպան մարքուրմից առաջացած վնասների վրա:

## ՄԱՔՐՈՒՄ

- Մաքրելուց առաջ անպայման անջատեք սարքը Էլեկտրամատակարարումից:

- Անհրաժեշտության դեպքում մաքրեք ինքնատեղի արտաքին մակերեսները մի փոքր խոնավ կտրոպով առանց լվացքի միջոցների:

- Մի ընկճեք ինքնատեղի ջրի մեջ:

- Գործիքը մաքրելու համար մի օգտագործեք հղկող մաքրող միջոցներ կամ լուծիչներ:

## 7. ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲԵՆՈՒԹԱԳԻՐ

- Լարումը՝ 220-240 Վ ~50/60 Հց

- Առավելագույն ծավալը՝ 4.0 լ

- Թրմող թելի ծավալը՝ 1.0 լ

- Հգրությունը՝ 1750-2100 Կտ

## 8. ԵՐԶԱԿ ԱՄԻՃԱԿԱՅՐԻ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ, ՍԱՐՔԻ ՀԱՆՆԱԶՈՒՄ ԵՎ ԵՐԱՄԱՆՎԱՆ

Սարքի ծառայության ժամկետը լրանալուց հետո այն կարելի է առանձնացնել տոկրակայան կենցաղային թափոններից և հանձնել Էլեկտրակայան սարքերի ընդունման հատուկ կետ վերամշակելու համար:

## 9. ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՑՄԱՆ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ, ԵՐԱՄԱՆՎԱՆ ԳԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Այս ապրանքի ծառայության ժամկետը 5 տարի է՝ սկսած այն վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթիվից, եթե ապրանքը օգտագործվում է սույն ձեռնարկում նշված ցուցումներին և գործող տեխնիկական չափանիշներին խիստ համապատասխան: Ծառայության ժամկետի ավարտից հետո դիմեք ձեր մոտակա սպասարկման կետերում՝ սարքի հետագա ծառայողման վերաբերյալ առաջարկու-թյուններ ստանալու համար: Ապրանքի արտադրության ամսաթիվը նշվում է սերիայի համարում (2 և 3 խիշերը՝ տարի, 4 և 5 խիշերը՝ արտադրության ամիս): Երաշխիքային և հետ-երաշխիքային սպասարկման իրականացումը և Գրասնդարի «Լարինս-Մերվիս» ՄԻԸ ընդիմուր սպասարկման կետերում: Զեռայիտ՝ +7 (861) 991-05-42: Հայաստանի Հանրապետությունում գնորդներից հայցադիմումներ ընդունելու իրավասություն ունեցող և ապրանքների վերանորոգում ու սպասարկումը կատարող կազմակերպության հասցեն և այլ տվյալները նշված են <https://centek.ru/serwis> կայքում: Այլուանք ունի համապատասխանության սերտիֆիկատ՝ № EAЭС RU С-CN.HA46.B.01502/21, 02.08.2021 Թ



## 10. ԱՐՏԱԴՐՈՂԻ ԵՎ ՆԵՐՄՈՒՇՈՂԻ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ

Ներմուծող՝ ՕՕՕ Լարինս-Էլեկտրոնիքս:

Հասցե՝ Ռուսաստան, 350080, Գ. Կրասնոդար, ուլ. Դեմուսև, 14: Հեռ. +7 (861) 2-600-900:

## ՀԱՐՔԵԼԻ ՍՊԱՌՈՂ

Բոլոր սարքերի համար երաշխիքային ժամկետը 12 ամիս է՝ սկսած վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթիվից: Տվյալ երաշխիքային կտրուկով արտադրողը հաստատում է այս սարքի սպասարկությունը և պարտավորվում է անվճար հիմունքով վերացնել արտադրողի մեղքով առաջացած բոլոր անսարքությունները:

## ԵՐԱՇՈՒՄ ԵՎ ՍՊԱՍԱՐԿՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

1. Երաշխիքը գործում է գրանցման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում՝

- հարկավոր է ճիշտ և պարզ կերպով լրացնել արտադրողի բնօրինակ երաշխիքային կտրուկը՝ նշելով մոդելի անվանումը, սերիայի համարը, վաճառքի ամսաթիվը, ավելացնելով վաճառող ընկերության կնիքը և վաճառող ընկերության կետի վրայ գտնվող ստորագրությունը երաշխիքային կտրուկի վրա, կնիքի յուրաքանչյուր կտրվող կտրուկի վրա, գնորդի ստորագրությունը:

Արտադրողը իրավազուրկ է մերժել երաշխիքային սպասարկումը վերը նշված փաստաթղթերը չներկայացնելու դեպքում, կամ եթե դրանցում նշված տեղեկությունը թերի, անհասկանալի կամ հակասական է:

2. Երաշխիքը գործում է օգտագործման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում՝

- պետք է սարքը օգտագործել ձեռնարկում նշված ցուցումներին խիստ համապատասխան,
- հարկավոր է հետևել անվտանգության կանոններին ու պահանջներին:

3. Երաշխիքը չի ներառում սարքի պարբերական սպասարկում, մաքրում, տեղադրում, կարգաբերում սեփականատիրոջ առևտր:

4. Երաշխիքը չի տարածվում հետևյալ դեպքերի վրա՝

- Մեխանիկական վնասվածքներ,
- սարքի բնականոն մաշում ժամանակի ընթացքում,
- օգտագործման պայմանների չպահպանում կամ սխալ գործողություններ սեփականատիրոջ կողմից,
- սխալ տեղադրում, բեռնափոխադրում,
- բնական աղետներ (կայծակ, հրդեհ, ջրիեղել և այլն), ինչպես նաև վաճառողից և արտադրողից չկախված այլ պատճառներ,
- կողմնակի առարկաների, հեղուկների, միջատների ընկնելը սարքի մեջ,
- վերանորոգում կամ կառուցվածքային փոփոխություններ չլիազորված անձանց կողմից,

• սարքի օգտագործումը պրոֆեսիոնալ նպատակներով (ծանրաբեռնվածությունը գերազանցում է կենցաղային օգտագործման մակարդակը), սարքի միացումը Էլեկտրամատակարարման հեռախաղողային կապակցության և կաբելային ցանցերին, որոնք չեն համապատասխանում պետական տեխնիկական չափանիշներին,

• սպրանքի հետևյալ պարտադրյալի փչացում, եթե դրանց փոխարինումը նախատեսված է կառուցվածքով և կապված չէ ապրանքի սպասարկման ժամանակ հետ՝

ա) հեռակառավարման վահանակներ, կուտակիչ մարտկոցներ, Էլեկտրաստացման տարրեր (մարտկոցներ), Էլեկտրաստացման արտաքին բլոկներ և լիցքավորիչներ, բ) սպառվող կուրթեր և պարագաներ (փաթեթ, պատյաններ, գոտիներ, պայուսակներ, ցանցեր, դասակներ, շշեր, փափեներ, տակդիրներ, վանդակներ, շամփուրներ, փողրակներ, խողովակներ, խողանակներ, կցորդներ, փոշեհավք պարկեր, ֆիլտրեր, հոտի կակիչներ),

• մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ աշխատանք ոչ համապատասխան կամ սպառված մարտկոցների հետ,

• կուտակիչ մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ կուտակիչ մարտկոցները լիցքավորելու կանոններին խախտումների պատճառով առաջացած վնասներ:

5. Այս երաշխիքը տրվում է արտադրողի կողմից ի հավելում սպառողի՝ գործող օրենսդրությամբ սահմանված իրավունքների և որևէ կերպ չի սահմանափակում դրանք:

6. Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում մարդկանց, ընտանի կենդանիների, սպառողի կամ երրորդ անձանց զույգին TM CENTEK-ի ապրանքի կողմից ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն հասցված որևէ վնասի համար, եթե դա տեղի է ունեցել ապրանքի օգտագործման և տեղադրման կանոններն ու պայմանները չպահպանելու, սպառողի կամ երրորդ անձանց դիտավորյալ կամ անզույգ գործողությունների (անգործության), ֆորսմաժորային հանգամանքների արդյունքում:

7. Սպասարկման կետերում ապրանքը ընդունում է միայն մաքրող փհակում (սարքի վրա չպետք է լինեն սննդի մնացորդներ, փոշի և այլ կեղտեր):

## Արտադրողը իրավասու է փոխել սարքի դիզայնը և բնութագիրը առանց նախնական ծանուցման:

## КЫРГЫЗЧА

### УРМАТТУ КЕРЕКТӨӨЧҮ!

Эгерде шайман өз максатына ылайык колдонулбаса жана берилген колдонмодо көрсөтүлгөн эрежелер жана шарттар сакталбаса, ошондой эле шайманды квалификациясыз оңдоо аракеттер болсо, өндүрүүчү жооптуу эмер. Эгер Сиз шайманды башка адамга колдонууга бергиңиз келсе, сураныч, анда аны берилген колдонмосу менен кошо өткөрүп бериңиз. **Электрондук самовар бул тиричилик шайманы жана өнөр жай максаттар үчүн колдонулбайт!**

Берилген шайман үй шартында жана ушул сыяктуу чөйрөдө колдонууга арналган, өзгөчө:

- Дүкөндөрдөгү, коңселердеги жана башка өнөр жай чөйрөлөрүндөгү кызматкерлер үчүн ашкана аянтчаларында;
- Айыл чарба фермаларында;
- Мейманканадагы, мотелдеги жана башка турак жай инфраструктурасындагы кардарлар үчүн;
- Жеке пансионаттарда.

### 1. КООПСУЗДУК ЧАРАЛАР

Өмүргө жана ден - соолукка кооптуу кырдалдарды болтурбоо үчүн, жана ошондой эле шайман иштен эрте чыгып калбашы үчүн, төмөндө келтирилген шарттар так сакталышы керек:

1. Шайманды иштөөгө киргизерден мурун, берилген колдонмону көңүл коюп окуп чыгыңыз. Берилген көрсөтмөнү, квантициясын жана шаймандын кутусун сактап коюңуз. Жоголгон учурда, колдонуу боюнча көрсөтмө жаңыртылбайт жана мындай шайман кепилдиктен алынат. Шайманды түз максатына ылайык гана колдонуңуз.
2. Шайманда көрсөтүлгөн чыңалуу, электр менен камсыздоо тармагынын чыңалуусуна дал келгендигин текшерипчи.
3. Шайманды жылуулук булактарынын жанына орнотпоңуз, күндүн түз нурларынын жана нымдуулуктун таасирине жол бербейсиз (сууга жана башка суюктуктарга батырууга тыюу салынат).
4. Шайманды суу колдорунуз менен тийүүгө тыюу салынат. Шайманга суу кирип кетсе же шаймандын ичинен суу агып кетсе, аны дароо тармактан ажыратыңыз.
5. Бир эле учурда бир нече энергияны талап кылган шаймандарды колдонбоңуз, бул турак жайлардын электр тармагында көп жаратылыш мүмкүн.
6. Электр зымын тартпаңыз, эгер ал курч учтуу буюмдун кырына тийип турса, кандайдыр бир буюмдарга басылып же чырмалып калса; кубаттоо зымдын ысык нерселерге тийүүсүнө жол бербейсиз.
7. Шайманды физикалык, сезимтал же акыл жөндөмдүүлүгү начар болгон адамдарга (балдарга), жашоо тажрыйбасы жана билими болбогондуктан колдонбоңо болбойт, эгер аларды шайманды колдонуунун эрежесин билген жана алардын коопсуздугу үчүн жооптуу адамдын көзөмөлүндө болбосо. Балдар шайман менен ойнобош үчүн, аларды көзөмөлдөө керек.

8. Тармак зымы, сайгычы жана башка бөлүктөрү бузулган шайманды колдонууга тыюу салынат.

9. Колдонгондон кийин же тазаолодон мурун шайманды электр тармагынан ажыратыңыз. Шайманды өчүрүп жатканда, зымынан эмес, сайгычынан кармап сууруңуз.

10. Шайман иштеп бүткөндөн кийин, ысытуучу элементтин үстү ысык бойдон калат.

11. Абайлаңыз: шайман иштеп жаткан учурда жеткиликтүү беттердин температурасы жогору болушу мүмкүн. Ысык беттерге колунузду тийгизбеңиз.

12. Оригиналдуу гана запастык бөлүктөрүн колдонууга уруксат берилет. Жеткирүү топтомдо келбеген бөлүктөрүн колдонбоңуз.

13. Ташуу (алып өтмөк), сатуу үчүн өзгөчө шарттар: жок.

14. Шайман тышкы таймерден же өзүнчө узактан башкаруу тутумунан иштөөгө арналган эмес.

15. Иштешүү туташтыргычы менен гана аппаратты колдонуу.

### АТАЙЫН ӨЗГӨЧӨ САКТЫК ЧАРАЛАР

- Самоварды муздак гана суу менен толтуруңуз.
- Суунун деңгээли MAX жана MIN белгилердин арасында болуш керек! Самовар ашыкча толтурулганда, кайнак суу чачырап кетиши мүмкүн!
- Самоварды күйүзгөндөн мурун, капкагынын бекем жабылганын текшерипчи.
- Самовардын капкагын ачык бойдон кайнатканга аракет кылбаңыз, каршы учурда автоматтык өчүрүү иштөбөй коёт, бул өрт чыгууга алып келиши мүмкүн.
- Самоварды сууга батырбаңыз.
- Самовардын тышкы бетине суунун төгүлүшүнө жол бербейсиз.
- Тармак зымы бузулган болсо, кооптуу кырдаал чыкпаш үчүн, анын алмаштыруусун өндүрүүчү, тейлөө борбору же окшош квалификациялуу кызматкер аткарышы керек.

### 2. ШАЙМАН МҮНӨЗДӨМӨЛӨРҮ

- Негизги мүнөздөмөлөр:
  - Жашырылган ысытуучу элемент
  - Суусуз күйгүзүүдөн коргоо
  - Ысып кетүүдөн коргоо
  - Автоматтык өчүрүү
  - Температураны сактоо функциясы
  - Алтын корпустаң курулушу
  - Керамикалык чай демдеген чайнек
  - Чай демдеген чайнектин алынуучу чыпкасы
  - Иштөөнүн жана ысытуунун LED көрсөткүчү

### 3. ТОЛУКТУК

- Электрондук самовар - 1 д.
- Буу чыгуучу жер - 1 д.
- Самовардын капкагы - 1 д.
- Чай демдеген керамикалык чайнек - 1 д.

- Чай демдеген чайнектин чыпкасы - 1 д.
- Чай демдеген чайнектин капкагы - 1 д.
- Колдонуучунун жетекчилиги - 1 д.

### 4. ШАЙМАНДЫН СҮРӨТӨЛӨШҮ

1. Чай демдеген чайнектин капкагы
2. Чай демдеген чайнек
3. Ысыбаган кармагычтар
4. Суу чыгуу коргоосу
5. Буу чыгуучу жер
6. Күйгүзүү / Өчүрүүнүн LED көрсөткүчү
7. Ысытуу функциянын күйгүзүү / Өчүрүүнүн LED көрсөткүчү
8. Аянтча
9. Самовардын капкагы
10. Күйгүзүү / Өчүрүү баскычы (1 - сүрөт)
11. Ысытуу функцияны күйгүзүү / өчүрүү баскычы (2 - сүрөт)

### 5. ИШТӨӨ ТАРТИБИ

#### ИШТӨӨГӨ ДАЯРДАНУУ

- Самовардын жакшы иштеп жатканына көзүңүз жеткенче, кутудагы бардык материалдарды сактаңыз.
- Үйүңүздөгү электр кубаттуулугагы чыңалуу самоварда көрсөтүлгөн менен дал келгенин текшерип алыңыз.
- Самовардын толугу менен чогулгандыгын жана көзгө көрүнгөн зыяндары жоктугун текшерип алыңыз. Электр зымы же сайгычы бузулган шайманды колдонууга тыюу салынат.
- Самоварды биринчи жолу колдонуудан мурун, андагы суунун максимум көлөмүн эки жолу кайнатыңыз (MAX белгисине чейин) жана төгүп салыңыз. Биринчи кайнатууда суунун ичине маанисиз өлчөмдө лимон кислотасын кошуу сунушталат. Самовар таза сууну гана кайнатканга арналган.
- Шайманды тегиз горизонталдуу жерге орнотуңуз. Шайманды столдун кырына койбоңуз.
- Самоварды электр тармактын розеткасына туташтырыңыз.
- Тармак зымдын столдун четинен асылып турганына жол бербейсиз, анткени кичинекей балдар тартып алышы мүмкүн.
- Самоварды ысытуучу шаймандардын жана ысык беттердин жанында койбоңуз.

### ШАЙМАНДЫ ИШТЕТҮҮ

- Самоварды электр розеткасына кошуудан мурун, самовардын негизги которгучунун «Өчүрүлгөн» («Off») абалында экендигин текшерип алыңыз.
- Самовардын капкагын чечип алыңыз. Самовардын ичине крандагы ысык сууну толтурбаңыз. Кранды ачыңыз жана бир нече секунд сууну агызыңыз, суунун таза экендигине ынаныш үчүн.
- Самоварга сууну толтуруңуз.
- Самоварды ашыкча толтурбаңыз. Абайлаңыз: ашыкча толтурулганда самовардын капкагын суу чачырашы мүмкүн.

- Самовардын капкагын орнотуңуз жана анын үстүнө чай демедеген чайникти орнотуңуз.

- Шайманды электр камсыздоо тармагына туташтырыңыз. Өчүргүчтү «Күйүүк» («I») абалына которуңуз. Алдыңкы панелдеги LED көрсөткүчү күйөт. Кайнагандан кийин самовар автоматтык түрдө өчүп калат. Көрсөткүч өчөт.

- Самовардан кайнак суу куйгандан мурун, суу быркылдабай калганча күтө туруңуз. Өчүргүч, суу кайнагандан кийин, «Күйүүк» («I») абалында, бир нече секундга чейин турбайт. Өчүргүчтү «Күйүүк» («I») абалында мажбурлап кармабаңыз! Кайнап жаткан сууну каалаган убакта өчүргүчтү «Өчүк» («O») абалына буруп, өчүрсөз болот.

- Суу менен камсыз кылуу үчүн, кружканы суу куюучу мурдунун астына коюңуз жана туткасын бураңыз.

#### ТЕМПЕРАТУРАСЫН САКТОО ФУНКЦИЯСЫ

Самоварды ысытып бүткөндөн кийин, аны температурасын сактоо режимине өткөрсөз болот. Күйүзгүчү үчүн, ысытуу функциянын күйүзгүчү баскычынын (I) басыңыз. Бир эле сууну кайталап кайнатууга сунушталбайт.

#### КӨНҮЛ БУРУУЧУ

Самовардын капкагын, самовар өчүрүлүп турганда гана, ачыңыз. Самовар иштеп жатканда, капкагын ачпаңыз жана күйүп кетпеш үчүн, чыккан ысык буу теринин ачык жерлерине тийишине жол бербейсиз.

#### СУУСУЗ КҮЙҮҮСҮН КОРГОО

Самовар кокусунан суусуз же жетишсиз суу менен күйгүзүлгөндө автоматтык түрдө өчүрүп салуучу тутуму менен жабдылган. Коргоочу тутум иштеп кеткен учурда, самоварды электр кубатынан ажыратыңыз жана 15 мүнөт муздагыңыз. Мындан кийин шайманды иштетүүнү уланта берсеңиз болот. Коргоо тутуму иштеп кеткен учурда, жагымсыз жыт пайда болушу мүмкүн.

#### 6. ШАЙМАНГА КАМ КӨРҮҮ

##### АКИТАШТЫ ЖОК КЫЛУУ

Иштөө учурунда суудагы минералдык заттар самовардын ички бетине топтолушу мүмкүн, бул самовардын эффективдүүлүгүн төмөндөтөт жана шайман иштеп жатканда ызы-чууну көбөйтөт. Суусуз күйгүзүүдөн коргоо, эгер самоварда акиташ жок болсо, натыйжалуу иштейт. Акиташтын өлчөмү суунун катуулугуна байланыштуу болот. Тиешелүү каражаттарды колдонуп, акиташты үзгүлтүксүз тазалап туруңуз. Акиташты кетириүү үчүн өндүрүүчүлөрдүн көрсөтмөлөрүн аткарыңыз. Ошондой эле алсыз лимон кислотасынын же уксусунун концентрациясын колдонсо болот. Концентратты жогору кылууга аракет кылбаңыз, бул шаймандын агып кетүүсүнө алып келиши мүмкүн.

#### ТАЗАЛОО

- Тазалоонун алдында, шайманды сөзсүз электр тармагынан ажыратып коюңуз!  
- Керек болгон учурда, самовардын тышкы бетин, тазалоочу каражаттарды кошкоптон, нымдуу чүпүрөк менен аарчыңыз.

- Самоварды сууга батырбаңыз.

- Шайманды тазалоо үчүн абразивдүү тазалоочу каражаттарды жана эриткичтерди колдонбоңуз.

#### 7. ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨЛӨР

- Чыңалуу: 220-240 В -50/60 Гц

- Максималдуу калемү: 4,0 л

- Чай демедеген чайниктин көлөмү: 1,0 л

- Күчтүүлүк: 1750-2100 Вт

#### 8. АЙЛАНА ЧӨЙРӨНҮ КӨРҮ, ШАЙМАНДЫ УТИЛЬДЕШТИРӨВ

Кутусу жана шайман өзү, шайман иштетилүүчү материалдардан жасалган. Мүмкүн болушунча аларды кайра иштетилүүчү материалдар үчүн жасалган идишке таштаңыз.

#### 9. КҮБӨЛҮК ЖӨНҮНДӨ МААЛЫМАТ, КЕПИЛДИК МИЛДЕТТЕМЕСИ

Бул өндүрүм иштөө мөөнөтү акыркы колдонуучуга сатылган күндөн баштап 5 жыл түзөт, шайман ушул эксплуатациялык көрсөтмөлөргө жана колдонулуп жаткан техникалык стандарттарга ылайык так колдонулса. Шаймандын чыгарылган күнү катардагы номерде көрсөтүлөт (2 жана 3 белгиси – жылы, 4 жана 5 белгиси – өндүрүш айы). Иштөө мөөнөтү аякта-ганда, жакынкы ыйгарым укуктуу тейлөө борборуна кайрылып, шайманды андан ары пайдалануу боюнча сунуштарды алыңыз. Кепилдик жана кепилдиктен кийинки тейлөө «Ларина-Сервис» жалпы тейлөө борбору тарабынан жүргүзүлөт. Краснодар шаары, тел.: +7 (861) 991-05-42. Кыргыз республикасындагы сатып алуучулардын дооматтарын кабыл алат турган жана өндүрүмдөү оңдоо жана тейлөө ишин ашырган уюмдун дарегинде жана <https://centek.ru/servis> веб – сайтында көрсөтүлгөн. Продукциянын шаймандык сертификаты бар.

№ ЕАЭС RU C-CN.НA46.В.01502/21, 02.08.2021 жж.

#### 10. ӨНДҮРҮҮЧҮ ЖАНА ИМПОРТТОЧУ ЖӨНҮНДӨ МААЛЫМАТ

Импортоочу: ООО «Ларина-Электроникс». Дарек: Россия350080г. Краснодар, ул. Демуса, 14. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

#### УРМАТУ КЕРЕКТӨӨЧҮ!

Бардык түзмөктөрдүн кепилдик мөөнөтү акыркы керектөөчүгө сатылган күндөн баштап 12 ай. Ушул кепилдик купону менен өндүрүүчү бул шаймандын жарактуу экендигин ырайстай жана өндүрүүчү тарабынан келип чыккан бардык бузууларды акысыз жоюу милдетин алып жатат.

#### КЕПИЛДИК ТЕЙЛӨӨ ШАРТТАРЫ

1. Кепилдик каттоонун төмөнкү шарттарын эске алуу менен жарактуу:  
• баштапкы өндүрүүчүнүн кепилдик баракчасын туура жана так толтуруу, модельдин атын көрсөтүү, модельдин сериялык саны, сатылган күнү жазыласа, ар бир кепилдик талонунда сатуучу фирманын штамы, сатуучу фирманын өкүлүнүн колу бар болсо.  
Жогоруда көрсөтүлгөн документтер берилбеген учурда, же алардагы маалыматтар толук эмес, окуябай турган, карама каршы келген учурда, өндүрүүчү кепилдик кызматынан баш тартууга укуктуу.  
2. Кепилдик төмөнкү иштөө шарттарын эске алуу менен жарактуу:  
• шаймандын колдонуу көрсөтмөсүнө ылайык так колдонуу;  
• эрежелерди жана коопсуздук талаптарын сактоо.  
3. Кепилдик мезгил-мезгили менен техникалык тейлөө, тазалоо, орнотуу, шайманды эссинин үйүндө жөндөө камтылбайт.

4. Кепилдикке кирбеген учурлар:

- механикалык зыян;
- шаймандын табигый эскирishi;
- иштөө шарттарын сактабоо же эссинин туура эмес аракеттери;
- туура эмес орнотуу, ташуу;
- табигый кырсыктар (чагылган, өрт, сел ж.б.), ошондой эле сатуучуга жана өндүрүүчүгө тийешеси болбогон башка себептер;
- шаймандын ичине бөгөн заттардын, суюктуктардын, курт-кумурскалардын кирип кетиши;
- уруксатсыз адамдар тарабынан оңдоо же структуралык өзгөрүүлөр;
- шайманды кесиптик максаттарда колдонуу (жүк ички керектөөнүн деңгээлинен ашат). Шайманды мамлекеттик техникалык стандарттарга ылайык болбогон телекоммуникация жана кабелдик тармактарга кошуу;
- буюмдун төмөнкү аксессуарларын иштен чыгышы, эгерде аларды алмаштыруу долбоордо каралса жана буюмду демонтаждоо менен байланышпаса:

- а) узактан башкаруу пульттар, аккумулятордук кубаттагычтар, батарейкалар, тышкы кубат берүүчү жана кубаттагычтар;
- б) сарпталуучу материалдар жана аксессуарлар (чехол кутусу, курлар, баштыктар, торлор, бычактар, колбалар, табактар, жазыкчелер, решёткалар, вертелдер, шлангдар, түтүктөр, шёткалар, тиркемелер, чаң жыйноочулар, чыпкалар, жыт сиңиргичтер);
- батарейкалар менен иштеген шаймандар үчүн - жараксыз же түгөнгөн батарейкалар менен иштөө;
- батарейка менен иштеген шаймандар үчүн - батарейкаларды кубаттоо эрежелеринин бузулушунан келип чыккан ар кандай зыян.

5. Берилген кепилдик өндүрүүчү тарабынан кошумча колдонулат жана керектөөчүнүн колдонуудагы мыйзамына ылайык укуктарын эч кандай чектебейт.

6. Өндүрүүчү ТМ CENTEK тин өндүрүшү адамдарга, үй жаныбарларына, керектүү мүлкүнө жана/же керектөөчүлөрдүн жана/же башка үчүнчү адамдардын этиятыз аракеттерине (аракетсиздигине), форс-мажордук жагдайларга түздөн-түз же кыйыр түрдө келтирилген зыян үчүн жооп бербейт.

7. Тейлөө борборуна кайрылганда, буюм таза түрүндө гана берилет (шаймандын үстүндө тамактын калдыктары, чаң жана башка кир заттар болбошу керек).

Өндүрүүчү шаймандын дизайнын жана мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертүүсүз өзгөртүү укугун өзүнө калтырат.

## ENGLISH

Dear Customer

Prior to operating the appliance, please carefully read the present manual which contains important information regarding its proper and safe operation. Take care not to lose the present manual. The manufacturer will not be responsible for any damage resulting from improper use of the appliance or from non-observance of the instructions and provisions of the present manual, as well as from attempts by unskilled persons at repairing the appliance. Should You decide to transfer the appliance to another person, please pass the present manual over along with it. **The electric samovar is a home appliance and is not designed for industrial applications!**

This appliance is designed for use in domestic and similar applications, in particular:

- in personnel kitchen zones at stores, offices and industrial facilities;
- at agricultural farms;
- by clients at hotels, motels and other residential facilities;
- in private boarding houses.

### 1. SAFETY PRECAUTIONS

The following requirements should be strictly observed in order to avoid situations hazardous for human life and health, as well as premature failures of the appliance:

1. Carefully read the present manual prior to operating the appliance. Retain the present manual, cash voucher and appliance packaging. If lost, the manual cannot be renewed and the warranty on the appliance becomes void. Use the appliance only for its intended purpose.
2. Ensure that the power supply grid voltage corresponds to the one indicated on the appliance before operating it.
3. Do not place the appliance near heat sources, do not expose it to direct sunlight and moisture (do not submerge in water and other liquids).
4. Do not touch the appliance with wet hands. In case of ingress of moisture or leakage from the appliance, immediately disconnect it from the power supply.
5. Do not use multiple high-power appliances simultaneously – this may lead to malfunctions in residential power supply systems.

6. Do not pull the power cable if it touches sharp edges, is jammed by any objects or entangled; avoid contact of the power cable with hot surfaces.
7. The appliance should not be used by physically, sensory or mentally handicapped persons (including children) or by persons without sufficient experience or knowledge, unless such persons are under supervision, or have been instructed on the use of the appliance, by the persons responsible for their safety. Take precautions not to children play with the appliance.
8. Do not operate the appliance if its power cable, plug or other parts are damaged.
9. Always disconnect the appliance from power supply after use and before cleaning. When disconnecting the appliance from the power socket grab and pull the plug, not the cable.
10. The surface of the heating element remains hot for some time after the appliance has been deactivated.
11. Be careful: the temperature of the accessible surfaces of the appliance may be hot during operation. Do not touch hot surfaces.
12. Only the use of original spare parts is allowed. Do not use accessories which are not included in the scope of supply.
13. Special instructions for transportation (shipment) and sale: none.
14. The appliance is not designed to be powered from an external timer or other separate remote control system.
15. Use the appliance only with the proper connector.

### SPECIAL SAFETY PRECAUTIONS

- Fill the samovar only with cold water.
- The water level should be between the MAX and MIN marks! Do not overflow the samovar, hot water may splash out!
- Before turning the samovar on ensure that the lid is firmly closed.
- Do not attempt to boil water when the lid is not closed, the unit will not turn off automatically in this case, which may lead to a fire.
- Do not submerge the samovar in water.
- Do not allow water to be spilled on the outer surface of the unit.
- If the power cable should be damaged, have it replaced by the Manufacturer, authorized service centre or similar skilled personnel to avoid dangerous situations.

### 2. APPLIANCE SPECIFICATIONS

Main features:

- Concealed heating element
- Dry operation protection
- Overheating protection
- Automatic stop
- Thermostatic function
- Gold lined body
- Ceramic tea brewing pot included
- Removable brewing pot filter
- LED power and pilot lights

### 3. SCOPE OF SUPPLY

- Electric samovar - 1 pc.
- Steam duct - 1 pc.
- Samovar lid - 1 pc.
- Ceramic brewing pot - 1 pc.
- Brewing pot filter - 1 pc.
- Brewing pot lid - 1 pc.
- Operating Manual - 1 pc.

### 4. APPLIANCE DESCRIPTION

1. Brewing pot lid
2. Brewing tea pot
3. Heat-insulated handles
4. Petcock
5. Steam duct
6. LED power indicator
7. LED pilot light
8. Stand
9. Samovar lid
10. ON/OFF button (Fig. 1)
11. Reheating ON/OFF button (Fig. 2)

### 5. OPERATING PROCEDURE

#### PREPARATION

- Retain all packaging materials until you ensure that the samovar operates properly.
- Ensure that the power supply grid voltage corresponds to the one indicated on the appliance.
- Ensure that all accessories are available and the samovar has no visible damage. Do not operate the appliance with damaged power cable and plug.
- Before the first use of the samovar boil a maximum amount of water (fill MAX mark) and discard the water. We recommend adding a little citric acid into the water for the first boiling. The samovar is designed for boiling pure water only.
- Place the appliance on a smooth level surface. Do not place it close to the edge of the table.
- Plug the power cable into an electric socket.
- Do not allow the power cable to hang from the edge of a table where a child can pull on it.
- Do not place the samovar near heating appliances and hot surfaces.

#### OPERATION

- Before connecting the samovar to power supply ensure that the main power switch is in the OFF position ("0").
- Remove the lid from the samovar. Do pour hot tap water into the samovar. Open the tap and let the water flow for some time to make sure it is clean.
- Pour water into the samovar.

- Do not overfill the samovar. Be careful: boiling water may splash out through the lid of the samovar if overfilled.
- Reinstall the lid on the samovar and place the brewing pot on top of it.
- Connect the samovar to power supply. Set the power switch to the ON position ("I"). The LED indicator on the front panel will go on. The samovar will turn off automatically when the water boils. The indicator will go out.
- Before dispensing water from the samovar wait for it to stop bubbling. The power switch will not be retained in the ON position ("I") for several seconds after boiling. Do not manually retain the switch in the ON position ("I")! The heating may be stopped at any time by turning the switch to the OFF position ("0").
- To dispense water place a cup under the petcock and turn the handle.

#### THERMOSTATIC FUNCTION

After the end of heating you may set the samovar to the thermostatic mode to keep the water hot. To do that, press the thermostatic function button (II). It is not recommended to boil the same water several times.

#### ATTENTION!

Open the lid of the samovar only when it is turned off. Do not open the lid during operation, avoid contact of the emerging hot steam with exposed skin to prevent burns.

#### DRY OPERATION SAFETY

The samovar is equipped with a system that automatically turns it off when it is accidentally turned on without water or with an insufficient amount of water inside. If the system is tripped disconnect the samovar from power supply and let it cool down for 15 minutes. After that you may resume operation of the appliance. An unpleasant odor may occur if the safety is tripped.

#### 6. MAINTENANCE SCALE REMOVAL

Minerals contained in the water may deposit on the inner surfaces of the samovar during operation, reducing the heating efficiency and increasing the noise level of the appliance. The dry operation safety also works more effectively if the samovar is free from scale. The amount of scale depends on the hardness of the water. Regularly remove scale using special descaling chemicals. You may also use a weak citric acid or vinegar solution to remove scale. Do not try to use a more concentrated solution as it may lead to corrosion and leaks from the appliance.

#### ATTENTION!

The guarantee undertakings do not cover the damage caused by improper scale removal.

#### CLEANING

- Always disconnect the appliance from power supply before cleaning!
- Clean the outer surfaces of the samovar, if necessary, with a slightly dampened cloth without detergents.
- Do not submerge the samovar in water.
- Do not use abrasive cleaning agents and solvents to clean the appliance.

#### 7. SPECIFICATIONS

- Voltage: 220-240 V ~50/60 Hz
- Maximum capacity: 4.0 l
- Brewing pot capacity: 1.0 l
- Power: 1750-2100 W

#### 8. DISPOSAL

Upon expiry of its service life the appliance can be disposed of separately from ordinary domestic waste. You can turn it over to a specialized electric and electronic appliance disposal and recycling centre.

#### 9. CERTIFICATION DATA, GUARANTEE

The service life of this item is 5 years since the date of sale to the end user, provided the item will be used in strict accordance with the present manual and the applicable technical standards. Upon expiry of the service life please contact the nearest authorized service centre for suggestions as to further operation of the appliance. The manufacturing date of the appliance is integrated into the serial number (digits 2 and 3 - year, digits 4 and 5 - month of manufacture). Guarantee and post-guarantee maintenance is provided by the General Service Center 000 «Larina-Servis» (Russia, Krasnodar), phone: +7 (861) 991-05-42. The address of the facility authorized with receiving buyer claims, maintenance and repairs is shown on the website <https://centek.ru/servis>, otherwise refer to the store or other legal entity, where you have purchased this appliances. The product is provided with the Certificate of Conformity: № EA3C RU C-CN.HA46.B.01502/21, 02.08.2021 y.



#### 10. MANUFACTURER AND IMPORTER INFORMATION

Imported to EAEU by: 000 «Larina-Elektroniks».  
Address: Russia, 350080 Krasnodar, ul. Demusa, 14, phone: +7 (861) 2 600 900.

#### DEAR VALUED CONSUMER!

The guarantee period for all appliances amounts to 12 months since the date of sale to the end consumer. With this Warranty Card the Manufacturer confirms the proper condition of the appliance and undertakes to repair, free of charge, all defects caused by the Manufacturer's default.

#### GUARANTEE MAINTENANCE TERMS

1. The guarantee shall be valid if the following documentation conditions are observed:

- The original Warranty Card shall be filled out correctly and clearly, indicating the of appliance model, serial number and sale date, the stamp of the seller company and signature of its representative shall be available, as well as the stamps on each coupon and the buyer's signature in the Warranty Card.

The Manufacturer reserves the right to reject guarantee maintenance if the buyer fails to provide the abovementioned documents or if the information contained therein is incomplete, illegible or ambiguous.

2. The guarantee shall be valid if the following operation conditions are observed:

- the appliance is used in strict accordance with the present manual;
  - the safety rules and requirements are observed.
3. The guarantee does not apply to regular maintenance, cleaning, installation and setup of the appliance at the owner's location.

4. The guarantee does not apply in the following cases:

- mechanical damage;
- normal wear of the appliance;
- non-observance of operation requirements or erroneous actions on the part of the user;
- improper installation or transportation;
- natural disasters (lightning, fire, flood, etc.), as well as any other causes beyond the Manufacturer's or Seller's control;
- ingress of foreign objects, liquids or insects into the inside of the appliance;
- repairs or modifications to the appliance by unauthorized persons;
- use of the appliance for commercial purposes (loads exceeding normal domestic application), connection of the appliance to utility and telecommunication networks incompatible with national technical standards;
- failure of the following accessories, if replacement of these is allowed by design and does not involve disassembly of the appliance:

- remote control units, rechargeable batteries, replaceable batteries (power cells), external power supply units and chargers;
  - consumables and accessories (packaging, covers, slings, carry bags, mesh screens, blades, flasks, plates, supports, grilles, spits, hoses, tubes, brushes, nozzles, dust collectors, filters, smell absorbers);
- for battery-powered appliances - operation with inappropriate or depleted batteries;
  - for rechargeable battery-powered appliances - any damage caused by improper battery charging and recharging.

5. The present guarantee is provided by the Manufacturer in addition to the consumer rights determined by the applicable legislation and does not limit these rights in any way.

6. The Manufacturer shall not be made liable for possible damage, directly or indirectly inflicted by CENTEK brand products on people, domestic animals, the consumer's or third persons' property if such damage is inflicted as the result of non-observance of appliance installation and operation requirements, deliberate or negligent actions (omission) by the consumer or third persons, as well as of force majeure circumstances.

7. Service centers will only accept appliances in a clean state (there should be no food residues, dust and other contamination on the appliance).

The Manufacturer reserves the right to change the design and specifications of the appliance without prior notice.

## УКРАЇНСЬКА

### ШАНОВНИЙ СПОЖИВАЧ!

Виробник не несе відповідальність у разі використання приладу не за прямим призначенням і при недотриманні правил і умов, що вказані в цій інструкції, а також у разі спроб некваліфікованого ремонту приладу. Якщо Ви бажаєте передати прилад для використання іншій особі, будь ласка, передавайте його разом із цією інструкцією.

**Електричний самовар є побутовим приладом і не призначений для використання в промислових цілях!**

Даний прилад призначений для використання в побутових й аналогічних умовах, зокрема:

- в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах;
- на сільськогосподарських фермах;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших інфраструктурі житлового типу;
- у приватних пансіонатах.

### 1. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Щоб уникнути виникнення ситуацій, небезпечних для життя і здоров'я, а також передчасного виходу приладу з ладу, необхідно суворо дотримуватися перерахованих нижче умов:

1. Уважно ознайомтеся із цим керівництвом перед введенням приладу в експлуатацію. Збережіть дану інструкцію, касовий чек й упакунок приладу. При втраті керівництва з експлуатації не поновлюється, а такий прилад знімається з гарантії. Використовуйте прилад тільки за його прямим призначенням.

2. Переконайтеся, що напруга живлення, вказана на приладі, відповідає напрузі в мережі електропостачання.

3. Не розташовуйте прилад поблизу джерел тепла, не піддавайте його впливу прямих сонячних променів і вологи (забороняється занурювати у воду та інші рідини).

4. Забороняється торкатися приладу мокрими руками. У разі потраплення вологи або течі з приладу негайно вимкніть його від мережі.

5. Не використовуйте одночасно кілька енергоємних приладів, це може призвести до неполадок в електричній мережі житлових приміщень.

6. Не тягніть за мережний шнур, якщо він торкається крайок предметів із гострими краями, здавлений будь-якими предметами або залпугався; не допускайте торкання шнура живлення гарячих предметів.

7. Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зменшеними фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або за відсутності в них життєвого досвіду або знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні перебувати під контролем для недопущення гри з приладом.

8. Забороняється використовувати прилад при пошкодженні мережного шнура, вилки та інших частин приладу.

9. Після використання і перед чистщенням вимкніть прилад від розетки електроживлення. Відключайте прилад, взявши і потягнувши його за вилку, а не за шнур живлення.

10. Поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після завершення роботи приладу.

11. Будьте обережні: при роботі приладу температура доступних поверхонь може бути високою. Не торкайтеся до гарячих поверхонь.

12. Дopusкається використання тільки оригінальних запасних частин. Не використовуйте приладдя, що не входить у комплект постачання.

13. Особливі умови в перевезення (транспортування), реалізації: немає.

14. Прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.

15. Використовувати прилад тільки з належним з'єднувачем

### ОСОБЛИВІ ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Наповнюйте самовар тільки холодною водою.

- Рівень води повинен знаходитися між позначками MAX і MIN! При переповненні самовара можливий викид киплячої води!

- Перед вклученням самовара переконайтеся, що кришка щільно закрита.

- Не намагайтеся закрити воду при відкритій кришці самовара, інакше не спрацює автовимкнення, що може призвести до пожежі.

- Не занурюйте самовар у воду.

- Не допускайте попадання води на зовнішню поверхню самовара.

- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен здійснювати виробник, сервісна служба або аналогічний кваліфікований персонал.

### 2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИЛАДУ

Основні характеристики:

- прихований нагрівальний елемент

- захист від вклучення без води

- захист від перегріву

- автоматичне вимкнення

- функція підтримки температури

- оздоблення корпусу позолотою

- керамічний заварювальний чайник

- змінний фільтр заварювального чайника

- LED-індикатор роботи і нагріву

### 3. КОМПЛЕКТІСТЬ

- Електричний самовар - 1 шт.

- Паровідвід - 1 шт.

- Кришка самовара - 1 шт.

- Керамічний заварювальний чайник - 1 шт.

- Фільтр заварювального чайника - 1 шт.

- Кришка заварювального чайника - 1 шт.

- Керівництво з експлуатації - 1 шт.

### 4. ОПИС ПРИЛАДУ

1. Кришка заварювального чайника

2. Заварювальний чайник

3. Ручки, що не нагріваються

4. Краник подачі води

5. Паровідвід

6. LED-індикатор вклучення/вимкнення

7. LED-індикатор вклучення/вимкнення функції підігріву

8. Підставка

9. Кришка самовара

10. Кнопка вклучення/вимкнення (рис. 1)

11. Кнопка вклучення/вимкнення функції підігріву (рис. 2)

### 5. ПОРЯДОК РОБОТИ

#### ПІДГОТОВЛЕННЯ ДО РОБОТИ

- Вберігайте всі пакувальні матеріали, поки не переконаєтеся в належній роботі самовара.

- Переконайтеся, що напруга у Вашій домашній електромережі відповідає вказаній на самоварі.

- Переконайтеся, що самовар укомплектований і не має видимих пошкоджень. Забороняється експлуатація приладу з пошкодженим мережним шнуром або вилкою.

- Перед першим використанням самовара двічі закип'ятіть у ньому максимальний об'єм води (до позначки MAX) і злийте. Рекомендуються під час першого кип'ятіння додати у воду незначну кількість лимонної кислоти. Самовар призначений тільки для кип'ятіння чистої води.

- Помістіть прилад на рівню горизонтальну поверхню. Не ставте його на край столу.

- Підключіть самовар до розетки електроживлення.

- Не допускайте звисання мережного шнура з краю столу, де за нього може потягнути дитина.

- Не розміщуйте самовар поблизу нагрівальних приладів і гарячої поверхні.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

- Перед підключенням самовара до розетки електроживлення переконайтеся, що основний вимикач самовара знаходиться в положенні «Виключений» («0»).

- Зніміть кришку самовара. Не залишайте в самовар гарячу воду з крана. Відкрийте кран і злийте воду протягом декількох секунд, щоб переконатися, що вона чиста.

- Залийте в самовар воду.

- Не допускайте переповнення самовара. Обережно: при переповненні можливий викид окропу через кришку самовара.

- Установіть кришку самовара і помістіть на неї заварювальний чайник.

- Підключіть прилад до мережі електроживлення. Переведіть вимикач у положення «Вклучений» («1»). Загориться LED-індикатор на передній панелі. Самовар автоматично вимкнеться після закипання води. Індикатор згасне.

- Перш ніж наливати окріп із самовара, почекайте, поки вода перестане бурлити. Вимикач не фіксується в положенні «Вклучений» («1») протягом декількох секунд після закипання. Не тримайте вимикач у положенні «Вклучено» («1») примусово! Кип'ятіння може бути перервано в будь-який час поворотом вимикача в положення «Виключений» («0»).

- Для подачі води встановіть куголь під зливним краником і поверніть ручку.

## ФУНКЦІЯ ПІДТРИМКИ ТЕМПЕРАТУРИ

Після того як самовар завершить нагрів, Ви можете перевести його в режим підтримки температури. Для вкочлення натисніть кнопку вкочлення функції підтримки (T1). Не рекомендується кип'ятити ту саму воду кілька разів.

## УВАГА!

Відкривайте кришку самовара, тільки коли він вкочлений, під час роботи самовара не відкривайте кришку і не допускайте попадання вихідної гарячої пари на відкриті ділянки шкіри, щоб уникнути опіків.

## ЗАХИСТ ВІД ВКЛОЧЕННЯ БЕЗ ВОДИ

Самовар обладнаний системою, що автоматично відключає його при випадковому вкочненні без води або з її недостатньою кількістю. У разі спрацювання захисту відключіть самовар від мережі електроживлення і дайте йому остигнути протягом 15 хвилин. Після цього можна продовжувати експлуатацію приладу. При спрацюванні захисту можлива поява неприємного запаху

## 6. ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ

### ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Під час експлуатації на внутрішній поверхні самовара можуть відкладатися мінеральні речовини, що містяться у воді, що знижує ефективність роботи самовара і збільшує рівень шуму під час роботи приладу. Захист від вкочлення без води також працює більш ефективно, якщо в самоварі немає накипу. Кількість накипу залежить від жорсткості води. Регулярно видаляйте накип, використовуючи відповідні засоби для її видалення. Дотримуйтеся вказівок виробників засобів для видалення накипу. Також можливе використання слабого концентрату лимонної кислоти або оцту. Не намагайтеся робити концентрат більш високим, це може призвести до течі приладу.

## УВАГА!

Гарантійні зобов'язання виробника не поширюються на пошкодження, викликані неналежним видаленням накипу.

## ОЧИЩЕННЯ

- Обов'язково відключайте прилад від мережі електроживлення перед чищенням!
- Зовнішні поверхні самовара за потреби очищати злегка вологою тканиною без мийних засобів.
- Не занурюйте самовар у воду.
- Не використовуйте для очищення приладу абразивні чистильні засоби і розчинники.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напруга: 220-240 В -50/60 Гц
- Максимальний об'єм: 4,0 л
- Об'єм заварювального чайника: 1,0 л
- Потужність: 1750-2100 Вт

## 8. УТИЛІЗАЦІЯ ПРИЛАДУ

Прилад після завершення терміну служби може бути утилізований окремо від звичайного побутового сміття. Його можна здати в спеціальний пункт прийому електронних приладів і електроприладів на переробку.

## 9. ІНФОРМАЦІЯ ПРО СЕРТИФІКАЦІЮ, ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Термін служби для даного виробу становить 5 років із дати реалізації кінцевою споживачу за умови, що виріб використовується в суворій відповідності до даної інструкції з експлуатації та застосованим технічним стандартам. Після завершення терміну служби зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру для одержання рекомендацій із подальшої експлуатації виробу. Дата виробництва виробу вказана в серійному номері (2 і 3 знаки - рік, 4 і 5 знаки - місяць виробництва). Гарантіїне і післягарантіїне обслуговування здійснюється генеральним сервісним центром ТОВ «Ларіна-Сервіс», м. Краснодар. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Адреса та інші реквізити організації, уповноваженої на прийняття претензій від покупців, яка здійснює ремонт і технічне обслуговування товару в Україні, вказана на сайті <https://centek.ru/servis>. Продукція має сертифікат відповідності: ЕАЭС RU С-СН.Н44.6.01502/21 від 02.08.2021 р.

## 9. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРОБНИКА, ІМПОРТЕРА

Імпортер на території РФ: ООО «Ларіна-Електронікс».

Адреса: Росія, 350080, г. Краснодар, ул. Демуса, 14. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

## ШАНОВНИЙ СПОЖИВАЧ!

Термін гарантії на всі прилади 12 місяців з дати реалізації кінцевою споживачу. Даним гарантійним талоном виробник підтверджує справність даного приладу і бере на себе зобов'язання щодо безкоштовного усунення всіх несправностей, що виникли з вини виробника.

## УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ:

1. Гарантія діє при дотриманні таких умов оформлення:
  - правильне і чітке заповнення оригінального гарантійного талона виробника із зазначенням найменування моделі, її серійного номера, дати продажу, за наявності печатки фірми-продавця і підпису представника фірми-продавця в гарантійному талоні, печаток на кожному від'ємному купоні, підпису покупця. Виробник залишає за собою право на відмову в гарантійному обслуговуванні в разі ненадання вказаних вище документів, або якщо інформація в них буде неповною, невизірливою, суперечливою.
2. Гарантія діє при дотриманні таких умов експлуатації:

- використання приладу в суворій відповідності до інструкції з експлуатації;
- дотримання правил і вимог безпеки.
- 3. Гарантія не включає періодичне обслуговування, чищення, установлення, настройки приладу на дому у власника.
- 4. Випадки, на які гарантія не поширюється:
  - механічні пошкодження;
  - природний знос приладу;
  - недотримання умов експлуатації або помилкові дії власника;
  - неправильна установка, транспортування;
  - стихійні лиха (блискавка, пожежа, повінь та ін.), а також інші причини, що не залежать від продавця і виробника;
  - потрапляння всередину приладу сторонніх предметів, рідин, комах;
  - ремонт або внесення конструктивних змін неуповноваженими особами;

- використання приладу в професійних цілях (навантаження перевищує рівень побутового застосування), підключення приладу до живильних телекомунікаційних і кабельних мереж, що не відповідають Державним технічним стандартам;
- вихід із ладу перерахованого нижче приладів виробів, якщо їх заміна передбачена конструкцією і не пов'язана з розбиранням виробу;

- а) пульт дистанційного керування, акумуляторні батареї, елементи живлення (батареї), зовнішні блоки живлення і зарядні пристрої;
  - б) витратні матеріали і аксесуари (упаковка, чохли, ремені, сумки, сітки, ножі, колби, тарілки, підставки, решітки, рожни, шланги, трубки, щітки, насадки, пілосібирники, фільтри, полиначі запаху);
  - для приладів, що працюють від батарейок,
  - робота з невідповідними або спрацьованими батареями;
  - для приладів, що працюють від акумуляторів, - будь-які пошкодження, викликані порушеннями правил зарядження і підзарядження акумуляторів.
5. Ця гарантія надається виробником на додаток до пра вил споживача, установленних чинним законодавством, і жодною мірою не обмежує їх.
6. Виробник не несе відповідальності за можливу шкоду, прямо або побічно завдану продукцією ТМ CENTEK людям, домашнім тваринам, майну споживача та/або інших третіх осіб у разі, якщо це сталося в результаті недотримання правил й умов експлуатації, встановлених виробу; навмисних і/або необережних дій (бездіяльності) споживача та/або інших третіх осіб, дії обставин нездоланної сили.
7. При зверненні в сервісний центр прийом виробу надається тільки в чистому вигляді (на приладі не повинно бути залишків продуктів харчування, пилу та інших забруднень).

Виробник залишає за собою право змінювати дизайн і характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Фирма-продавец / Фирма-сатушы / Чабанողը ընկերություն / Сатуучу / Vendor / Фирма-продавецъ

Адрес фирмы-продавца / Сатушы фирманың мекенжайы / Чабанողը ընկերության իրավաբանական հասցե / Сатуучунун дареги / Seller's address / Юридична адреса фирми-продавця

ФИО и телефон покупателя / Сатып алушының Т. А. Ә. және телефоны /  
Քնորդի անուն-ազգանուն-հայրանուն և հեռախոսահամար /  
Сатып алуучунун аты-жөнү жана телефону / Full name and phone number of the buyer / ПІБ і телефон покупця

Данные отрывные купоны заполняются представителем сервисного центра /  
Осы жыртылмалы купондарды бұйымға жөндеу жүргізетін сервис орталығының өкілі толтырады /  
Հետևյալ կտրոնները լրացնում է ապրանքը վերանորոգող սպասարկման կենտրոնի ներկայացուցիչը /  
Бул жыртылган талондорду өкүл толтурат тейлөө борбору /  
These tear-off coupons are filled in by a representative of the service center /  
Дані відривні купони заповнюються представником сервісного центру, що проводить ремонт виробу



ВИД РЕМОНТА / ЖӨНДЕУ ТҮРІ / ՎԵՐԱՆՈՐՈԳՄԱՆ ՏԵՍԱԿԸ / РЕМОНТТҮН ТҮРҮ /  
TYPE OF REPAIR / ВИД РЕМОНТУ

ДАТА ПОСТУПЛЕНИЯ / ЖӨНДЕУГЕ ТҮСКЕН КҮНІ / ՎԵՐԱՆՈՐՈԳՄԱՆ  
ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԱՍՍԱԹԻՎ / АЛУУ КҮНҮ / DATE OF RECEIPT / ДАТА  
НАДХОДЖЕННЯ В РЕМОНТ

ДАТА ВЫДАЧИ / БЕРІЛГЕН КҮНІ / ՀԱՆՁՆԱՆ ԱՍՍԱԹԻՎ / БЕРІЛГЕН КҮНҮ /  
RELEASE DATE / ДАТА ВИДАЧІ

М. П.

